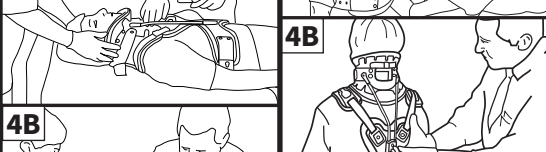
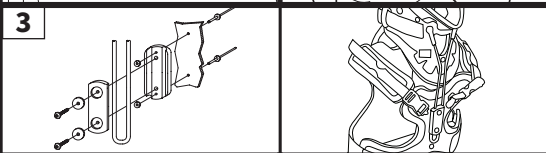
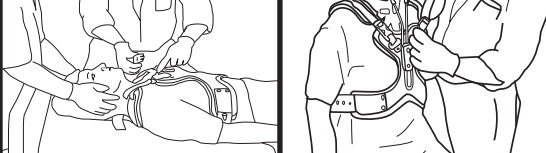
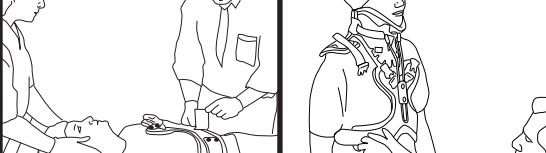
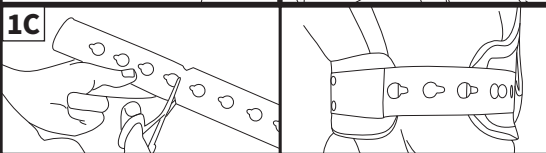
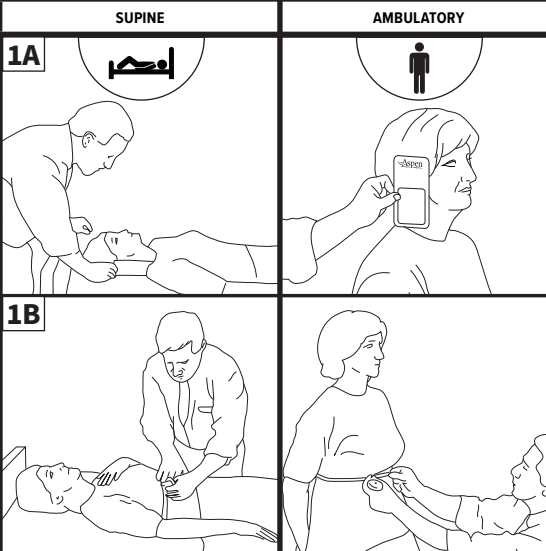




ASPEN[®]CTO

CERVICAL THORACIC ORTHOSIS
ZERVIKAL-THORAKALE ORTHESE
ÓRTESIS TORÁCICA CERVICAL
ORTESI CERVICO-TORACICA
ORTHÈSE CERVICO-THORACIQUE
CERVICALE THORACALE ORTHÈSE
KRČNI HRUĐNI ORTEZA
ЦЕРВИКАЛ ТHOPAKИH OPTHESI
CERVİKAL BRYSTÖRTROSE
ORTEZA SZYJNO-PIERSIOWA
KAULARANKA-RINKENÄORTTOISI
CERVICAL THORACAL ORTOS
ОРТЕЗ ДЛЯ ШЕЙНО-ГРУДНОГО ОТДЕЛА ПОЗВОНОЧНИКА
ÓRTESE TORÁCICA CERVICAL
頸椎矫形器



ENGLISH
1. SIZING
 A. Use the Aspen sizing guide to measure the patient for the correct size Aspen Collar. The sizing guide can be found at aspennp.com.
 B. Meet de borstomtrek 2,5 cm onder het uiteinde van de Xiphoid process.
 C. For circumferences smaller than 39", trim the ends of the belt panels at the notch.
 D. Attach the belt by aligning the keyhole over the aluminum rivet and pull to lock in place. Do this on both sides.
2. FITTING
 A. Fit the collar to the patient as described in the Aspen collar instruction sheet. The instruction sheet can be found at aspennp.com.
 B. (Supine): Side the CTO under the patient while compressing the mattress cover. Layroll the patient if needed.) Line up the control clamp to the centerline on the chest and attach the hook and loop.
 C. Snap the shoulder straps into place and loosely tighten. Bars may be bent to accommodate patient anatomy.
NOTE: To relieve pressure at the front on the collar, bend bars away from the patient.
3. CONTROL CLAMP
 Use a phillips head screw driver to loosen screws to adjust the height of the bars. Tighten the clamp after adjustment.
4. ADJUSTMENT
 A. Slide the support posts on the front of the CTO upward until the patient's head is properly supported. Tighten the screws on the support clamp.
 B. Adjust the collar back in the same manner. (Hint: the higher the back of the collar, the more effective the motion restriction.)
 C. Check for symmetry and tighten shoulder straps removing slack.
NOTES
 • The Aspen[®] CTO can be altered to mirror changes in the patient's condition. For supine patients where posterior support posts are desirable, a pillow may be used under one shoulder to minimize pressure caused by the posterior support post.
 • Be aware that excessive tightening of the shoulder straps will cause traction.
 • Do not use a full size screwdriver to tighten or adjust the support post clamps while the device is on the patient.
 • When advancing to a 4-post configuration, ensure that the post strap covers the support post.
 • For kyphotic patients or for others with postural abnormalities, it is possible to bend the support posts for a better fit. To accomplish this, use a pair of bending irons or remove the posts from the clamp and bend using a vise to ensure that they remain symmetrical. Be careful not to weaken the posts by bending them repeatedly or by bending them more than 45 degrees.
 • Replacement pads are available from your doctor, local orthotic and prosthetic facility, or by calling Aspen Medical Products at 800-295-2776.

INTENDED USE
 To provide motion restriction of the cervical spine.
INDICATIONS
 Decompressive procedures, Fracture management, Post-surgical stabilization, Whiplash, Spains/strains, Cervicogenic headache, Cervical disc syndrome, Musculoskeletal pain, Radiculopathy.
CONTRAINDICATIONS
 Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.
PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.
CARE INSTRUCTIONS
 Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry. Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
 HDPE, Nylon, Polyurethane, Cotton, Aluminum
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.
DISPOSAL
 Product may be safely disposed in accordance with local laws.
REPORTING
 Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).
LIMITED WARRANTY
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).

ENTSORGUNG
 (a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution.
 (b) The product is altered.
 (c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product or
 (d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.
 THE REMOVAL OF THIS LABEL AND EXCLUSION REMEDY FOR FAILURE OF SERVICE OR DEFECT IN THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.
 This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.
 A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

MATERIALIEN
 HDPE, LDPE, Nylon, Polyurethan, Baumwolle, Aluminium
OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.
ENTSORGUNG
 Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.
MELDUNG
 Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Produktes oder des Teils/der Teile sein.
BESCHRÄNKTE GARANTIE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.
 This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.
 A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

MATERIALIEN
 HDPE, LDPE, Nylon, Polyurethan, Baumwolle, Aluminium
OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.
ENTSORGUNG
 Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.
MELDUNG
 Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Produktes oder des Teils/der Teile sein.
BESCHRÄNKTE GARANTIE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.
 This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.
 A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

MATERIALIEN
 HDPE, LDPE, Nylon, Polyurethan, Baumwolle, Aluminium
OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.
ENTSORGUNG
 Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.
MELDUNG
 Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Produktes oder des Teils/der Teile sein.
BESCHRÄNKTE GARANTIE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.
 This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.
 A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

MATERIALIEN
 HDPE, LDPE, Nylon, Polyurethan, Baumwolle, Aluminium
OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.
ENTSORGUNG
 Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.
MELDUNG
 Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Produktes oder des Teils/der Teile sein.
BESCHRÄNKTE GARANTIE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.
 This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.
 A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

MATERIALIEN
 HDPE, LDPE, Nylon, Polyurethan, Baumwolle, Aluminium
OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.
ENTSORGUNG
 Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.
MELDUNG
 Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Produktes oder des Teils/der Teile sein.
BESCHRÄNKTE GARANTIE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.
 This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.
 A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

MATERIALIEN
 HDPE, LDPE, Nylon, Polyurethan, Baumwolle, Aluminium
OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.
ENTSORGUNG
 Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.
MELDUNG
 Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Produktes oder des Teils/der Teile sein.
BESCHRÄNKTE GARANTIE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.
 This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.
 A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

MATERIALIEN
 HDPE, LDPE, Nylon, Polyurethan, Baumwolle, Aluminium
OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.
ENTSORGUNG
 Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.
MELDUNG
 Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Produktes oder des Teils/der Teile sein.
BESCHRÄNKTE GARANTIE
 Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.
 This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.
 A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH
ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
 aspennp.de • +49 (0) 6155 89291-0 Pat. aspennp.de/patents
1. GRÖSSENBESTIMMUNG
 A. Verwenden Sie die Größentabelle von Aspen, um den Patienten zu messen und die richtige Größe der Aspen Zervikalorthese zu bestimmen. Die Größentabelle ist unter <http://aspennp.com> heruntergeladen.
 B. Messen Sie den Brustumfang 2,5 cm (1 Zoll) unter der Spitze des Schulterfortsatzes.
 C. Für einen Umfang unter 100 cm (39 Zoll), kürzen Sie die Enden der Gurtplatten an der Kerbe.
 D. Befestigen Sie den Gurt, indem Sie das Schlüsselloch über der Aluminiumriemete ausrichten und ziehen Sie, um ihn in die Position einzurasten. Tun Sie dies auf beiden Seiten.
2. ANPASSUNG
 A. Passen Sie die Zervikalorthese entsprechend der Anweisungen in der Anleitung der Aspen Zervikalorthese an. Die Anleitung ist unter aspennp.com zu finden.
 B. (Rückenlage): Schieben Sie die CTO unter den Patienten, während Sie die Abdeckung der Matratze zusammendrücken. Rollen Sie den Patienten je nach Bedarf.) Richten Sie die Einstieklammer mit der Mittellinie an der Brust aus und befestigen Sie Haken und Schiefele.
 C. Rasten Sie die Schultergurte in ihrer Position ein und ziehen Sie locker fest. Die Stangen können entsprechend der Anatomie des Patienten gebogen werden.
HINWEIS: Um den Druck an der Vorderseite der Zervikalorthese zu entfernen, biegen Sie die Stangen vom Patienten weg.
3. EINSTELLKAMMER
 Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubenzieher, um die Schrauben zu lösen und die Höhe der Stangen anzupassen. Ziehen Sie die Klammer nach der Anpassung fest.
4. EINSTELLUNG
 A. Schieben Sie die Stützstäbe an der Vorderseite der CTO nach oben, bis der Kopf des Patienten ordnungsgemäß abgestützt wird. Ziehen Sie die Schrauben der Stützklammer an.
 B. (Die Enden der Stützklammer sind auf die gleiche Weise wieder ein.) Hinweis: Je höher die Rückseite der Zervikalorthese, desto effektiver die Bewegungseinschränkung.
 C. Überprüfen Sie auf Symmetrie und ziehen Sie die Schultergurte durch Entfernen des Schlupfes fest.
HINWEISE
 • Die Aspen[®] CTO kann bei Änderungen des Zustands des Patienten verändert werden. Bei Patienten in Rückenlage, bei denen hinteren Stützstäbe gewünscht sind, kann ein Kissen unter einer Schulter verwendet werden, um den durch den hinteren Stützstab verursachten Druck zu lindern.
 • Seien Sie sich bewusst, dass ein zu festes Anziehen der Schultergurte ein Ziehen verursachen wird.
 • Verwenden Sie keinen Schraubenzieher in voller Größe zum Anziehen oder Einstellen der Klammern des Stützstabes, während sich die Vorrichtung am Patienten befindet.
 • Stellen Sie bei der Aufrüstung zu einer Konfiguration mit vier Stäben sicher, dass der Stützstab die Brust abdeckt.
 • Für kyphotische Patienten oder andere Patienten mit Haltungsabnormalitäten ist es möglich, die Stützstäbe in einer besseren Sitz durch Biegen anzupassen. Verwenden Sie hierfür ein Paar Biegeisen oder entfernen Sie die Stäbe von der Klammer und biegen Sie diese mit einem Schraubstock, um sicherzustellen, dass diese symmetrisch bleiben. Achten Sie darauf, dass die Stäbe durch wiederholtes Biegen oder durch Biegen über 45 Grad weich werden oder brechen.
 • Ersatzpolster sind bei Ihrem Arzt, lokalen Anbieter von Orthesen und Prothesen oder bei Aspen Medical Products unter 800-295-2776 erhältlich.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilität oder Allergie an cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

ESPAÑOL
1. TALLAS
 A. Utilice la guía de tallas de Aspen para medir al paciente, para que reciba la talla correcta de Aspen Collar. La guía de tallas se puede encontrar en aspennp.com.
 B. Mida la circunferencia del pecho 2,5 cm (1") sotto la punta del proceso xiphoides.
 C. Para circunferencias de menos de 39", recorte los extremos de los paneles del cinturón en la muesca.
 D. Coloque el cinturón alineando el orificio sobre el remache de aluminio y tire para bloquearlo en su lugar. Haga esto en ambos lados.
2. INSTRUCCIONES DE USO
 A. Ajuste el collar al paciente tal como se describe en la hoja de instrucciones de Aspen Collar. La hoja de instrucciones se puede encontrar en aspennp.com.
 B. (De espaldas: deslice el CTO debajo del paciente mientras hace compresión en la cubierta del colchón. Mueva lateralmente al paciente si es necesario.) Alinee la abrazadera de control con la línea central en el pecho y adhiera el gancho y la correa.
 C. Encaje las correas de los hombros en su lugar y ajústelas sin apretar. Las barras pueden doblarse para adaptarse a la anatomía del paciente.
NOTA: Para aliviar la presión en la parte delantera del collarín, doble las barras alejándolas del paciente.
3. ABRAZADERA DE CONTROL
 Utilice un destornillador Phillips para aflojar los tornillos y ajustar la altura de las barras. Apriete la abrazadera después del ajuste.
4. AJUSTE
 A. Deslice los postes de soporte en la parte frontal del CTO hacia arriba, hasta que la cabeza del paciente esté apoyada correctamente. Apriete los tornillos de la abrazadera de soporte.
 B. Ajuste la parte trasera del collarín del mismo modo. (Sugerencia: cuanto más alta sea la parte posterior del collarín, más efectiva será la restricción de movimiento).
 C. Compruebe la simetría y apriete las correas de los hombros para eliminar cualquier holgura.
NOTAS
 • El Aspen[®] CTO se puede modificar para reflejar los cambios en la condición del paciente. Para pacientes en decubito supino en los que es deseable el uso de postes de soporte posterior, se puede usar una almohada debajo de un hombro para minimizar la presión causada por el poste de soporte posterior.
 • Teng a cuenta que un ajuste excesivo de las correas de los hombros provocará tracción.
 • No use un destornillador de tamaño completo para apretar o ajustar las abrazaderas de los postes de soporte mientras el paciente tiene colocado el dispositivo.
 • Al avanzar a una configuración de 4 postes, asegúrese de que la correa del poste cubra el poste de soporte.
 • Para pacientes con cifosis, o para otros con anomalías posturales, los postes de soporte se pueden doblar para lograr un mejor ajuste. Para lograrlo, use un par de grifos para placas o retire los postes de la abrazadera y dóblelos con un tornillo de banco para asegurarse de que permanezcan simétricos. Teng a cuidado de no debilitar los postes doblándolos repetidamente o doblándolos más de 45 grados.
 • Puede conseguir las almohadillas de reposo de su médico, en el centro ortopédico y prótesis local o llamando a Aspen Medical Products al 800-295-2776.
HINWEIS: Um den Druck an der Vorderseite des Collarins zu entfernen, biegen Sie die Stangen vom Patienten weg.
3. EINSTELLKAMMER
 Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubenzieher, um die Schrauben zu lösen und die Höhe der Stangen anzupassen. Ziehen Sie die Klammer nach der Anpassung fest.
4. EINSTELLUNG
 A. Schieben Sie die Stützstäbe an der Vorderseite der CTO nach oben, bis der Kopf des Patienten ordnungsgemäß abgestützt wird. Ziehen Sie die Schrauben der Stützklammer an.
 B. (Die Enden der Stützklammer sind auf die gleiche Weise wieder ein.) Hinweis: Je höher die Rückseite der Zervikalorthese, desto effektiver die Bewegungseinschränkung.
 C. Überprüfen Sie auf Symmetrie und ziehen Sie die Schultergurte durch Entfernen des Schlupfes fest.
HINWEISE
 • Die Aspen[®] CTO kann bei Änderungen des Zustands des Patienten verändert werden. Bei Patienten in Rückenlage, bei denen hinteren Stützstäbe gewünscht sind, kann ein Kissen unter einer Schulter verwendet werden, um den durch den hinteren Stützstab verursachten Druck zu lindern.
 • Seien Sie sich bewusst, dass ein zu festes Anziehen der Schultergurte ein Ziehen verursachen wird.
 • Verwenden Sie keinen Schraubenzieher in voller Größe zum Anziehen oder Einstellen der Klammern des Stützstabes, während sich die Vorrichtung am Patienten befindet.
 • Stellen Sie bei der Aufrüstung zu einer Konfiguration mit vier Stäben sicher, dass der Stützstab die Brust abdeckt.
 • Für kyphotische Patienten oder andere Patienten mit Haltungsabnormalitäten ist es möglich, die Stützstäbe in einer besseren Sitz durch Biegen anzupassen. Verwenden Sie hierfür ein Paar Biegeisen oder entfernen Sie die Stäbe von der Klammer und biegen Sie diese mit einem Schraubstock, um sicherzustellen, dass diese symmetrisch bleiben. Achten Sie darauf, dass die Stäbe durch wiederholtes Biegen oder durch Biegen über 45 Grad weich werden oder brechen.
 • Ersatzpolster sind bei Ihrem Arzt, lokalen Anbieter von Orthesen und Prothesen oder bei Aspen Medical Products unter 800-295-2776 erhältlich.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz, Bandscheibenschmerz, muskuloskeletale Schmerzen, Radikulopathie.
CONTRAINDIKATIONEN
 Hypersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.
VORSICHTSMASSNAHMEN
 LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz gemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

VERWENDUNGSEWECK
 Um eine Bewegungseinschränkung der Halswirbelsäule zu ermöglichen.
ANWEISUNGEN
 Dekompressive Verfahren, Behandlung von Knochenbrüchen, postchirurgische Stabilisierung, Schleudertrauma, Verrenkungen/Spannungen, zervikogener Kopfschmerz,

